

**Erasmus+**  
**Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na školenie**  
**číslo grantu – 2023-1-SK01-KA121-SCH-000118651**

Kľúčová akcia: Partnerstvá pre spoluprácu  
Rok: 2023/2024

**Gymnázium**

Adresa: **Komenského 2, 95801, Partizánske**  
Telefón/fax: +421 38 7493551  
E-mail: [chal.ibrahim@gmail.com](mailto:chal.ibrahim@gmail.com)  
Meno a funkcia štatutárneho zástupcu inštitúcie: **PhDr. Vladimír Marko**  
ďalej len „organizácia“ na jednej strane, a

**Romana Blaney**

Dátum narodenia: Štátna príslušnosť: **SR**  
Adresa:  
Telefónne číslo: E-mail:

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora: Držiteľ bankového účtu: Názov banky: /BIC/SWIFT číslo: Účet/IBAN číslo:
--

ďalej len „účastník“ na strane druhej, sa dohodli na nižšie uvedených osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy:

Príloha I Program školenia  
Príloha II Všeobecné podmienky

Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach majú prednosť pred podmienkami stanovenými v prílohách.

[Príloha I nemusí byť v papierovej forme s originálnymi podpismi. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo s elektronickými podpismi (vrátane online verzie prostredníctvom Erasmus Without Paper Network), v závislosti od vnútroštátneho právneho poriadku alebo interných predpisov organizácie.]

Účastník s:  finančnou podporou zo zdrojov EÚ - Erasmus+  
 nulovým grantom  
 finančnou podporou zo zdrojov EÚ – Erasmus+ kombinovanou s obdobiem s nulovým grantom

Finančná podpora zahŕňa:  individuálnu podporu  
 podporu na cestovné náklady (štandardné alebo zelené cestovanie)  
 dni navyše na cestovanie (navýšenie individuálnej podpory o príslušný počet dní)  
 podporu inklúzie (založená na reálnych nákladoch)

**OSOBITNÉ PODMIENKY**

**ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY**

- 1.1 Organizácia poskytne podporu účastníkovi na realizáciu mobility v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s podporou vo výške stanovenej v článku 3 a zaväzuje sa realizovať mobilitu v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma zmluvnými stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

## ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Fyzická mobilita môže začať najskôr dňa **13.09.2024** a skončiť najneskôr dňa **18.09.2024**. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát fyzicky prítomný v prijímajúcej organizácii a koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát fyzicky prítomný v prijímajúcej organizácii. Ak je to relevantné, k trvaniu mobility sa pridávajú 2 dni na cestu a započítavajú sa do konečnej výšky individuálnej podpory.  
Účastníkovi je pridelená podpora z Erasmus+ fondov EÚ na **5 dni aktivít a 2 dni na cestu**.
- 2.3 Na potvrdení o účasti musí byť uvedený dátum začiatku a konca mobility.
- 2.4 Účastník mobility prehlasuje, že bol dostatočne poučený prijímajúcou inštitúciou o druhu a spôsobe mobilitných aktivít, ktoré bude počas mobility vykonávať. Účastník mobility prehlasuje, že je zdravotne spôsobilý vykonávať mobilitné aktivity.
- 2.5 Plný oficiálny názov prijímajúcej inštitúcie:

Názov: <b>ASBL Collège Saint-Julien</b>	Krajina: <b>Belgicko</b>
Erasmus identifikačný kód prijímajúcej inštitúcie: <b>E10149395</b>	

## ČLÁNOK 3 – FINANČNÝ PRÍSPEVOK

- 3.1 Výška finančnej podpory sa vypočíta na základe finančných pravidiel stanovených v Sprievodcovi programom Erasmus+.
- 3.2 Účastníkovi je pridelená individuálna finančná podpora z prostriedkov EÚ Erasmus+ na 5 dní fyzickej mobility a na 2 dni určené na cestovanie, takže spolu na 7 dní.
- 3.3 Celková výška finančnej podpory je **1395 EUR**.
- 3.4 Organizácia poskytne účastníkovi podporu na cestovné náklady vo výške **275 EUR** (vzdialenosť Partizánske – Ath je 1070,82 km, t. j. štandardné cestovné v pásme medzi 500 a 1999 km). Podpora na cestovné náklady bude zaslaná na bankový účet založeného pre účely skupinových mobilit Erasmus+, ktorého držiteľom je koordinátor projektu Erasmus+ Ibrahim Chalitovič, IBAN: SK28 0900 0000 0052 1653 5824, a to z dôvodu spoločného financovania dopravy pre študentov i učiteľov (spoločná úhrada leteniek, transferov a pod.)
- 3.5 Organizácia poskytne individuálnu podporu vo výške **1120 EUR**, pričom výška individuálnej podpory je **160 EUR** na deň aktivity. Celková výška individuálnej finančnej podpory na mobilitu je teda určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku 3.2. sadzbou na individuálnu podporu platnú na deň pre prijímajúcu krajinu (t.j. **7 dní x 160 EUR = 1120 EUR**). Individuálna finančná podpora bude zaslaná na bankový účet účastníka uvedený v úvodnej časti zmluvy, a to z dôvodu samostatného hradenia ubytovania, stravy a ďalších individuálnych nákladov.
- 3.6 Preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti s potrebou inklúzie musí byť založené na podporných dokumentoch predložených účastníkom.
- 3.7 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie nákladov aktivít už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 3.8 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.6, finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmu, ktorý účastník dostáva za prácu mimo svojej odbornej prípravy, pokiaľ realizuje aktivity uvedené v Prílohe I.
- 3.9 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Avšak vrátenie grantu sa nesmie požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v prílohe I, z dôvodu vyššej moci. Vysielajúca organizácia musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

## ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Do 90 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami, alebo na základe potvrdenia o príchode a najneskôr do začiatku mobility, bude účastníkovi mobility poskytnutá splátka predfinancovania vo výške **1008 EUR (90% zo sumy stanovenej v článku 3.5 – individuálna finančná podpora)**. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty na čas podľa rozvrhu vysielajúcej organizácie, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne akceptovaná.
- 4.2 Ak je platba uvedená v článku 4.1 nižšia ako 100 % z celkovej výšky grantu, podanie záverečnej správy účastníka sa považuje za žiadosť účastníka o vyplatenie doplatku finančnej podpory **vo výške zvyšných**

**10% individuálnej finančnej podpory, čo predstavuje 112 EUR.** Organizácia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.

- 4.3 Účastník musí predložiť dôkaz o skutočnom dátume začiatku a konca mobility na základe potvrdenia o účasti poskytnutého prijímajúcou organizáciou.

#### ČLÁNOK 5 – POISTENIE

---

- 5.1 Organizácia je povinná overiť si, či má účastník uzavreté adekvátne poistenie buď tak, že zabezpečí poistenie sama, alebo uzavrie zmluvu s prijímajúcou organizáciou o tom, že táto zabezpečí poistenie, alebo poskytne účastníkovi relevantné informácie a podporu, aby sa poistil sám.
- 5.2 Poistenie musí zahŕňať **minimálne zdravotné poistenie, poistenie o zodpovednosti za spôsobenú škodu a potvrdenie o úrazovom poistení.**
- 5.3 Za poistenie je zodpovedný účastník.

#### ČLÁNOK 6 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA ÚČASTNÍKA

---

- 6.1 Účastník je povinný vyplniť a podať záverečnú správu účastníka po mobilite v zahraničí, najneskôr do 30 kalendárnych dní po návrate z mobility.  
Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodá záverečnú správu, môže organizácia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.

#### ČLÁNOK 7 – OCHRANA ÚDAJOV

---

- 7.1 Účastník súhlasí so spracovaním jeho osobných údajov a ich vložení do elektronických systémov riadenia projektov mobility v rámci programu Erasmus+ v rozsahu stanovenom v dokumente: <https://erasmus-plus.ec.europa.eu/erasmus-and-data-protection/privacy-statement-mobility-tool> (ID účastníka, registračné číslo účastníka, titul, krstné meno, priezvisko, dátum narodenia, pohlavie, štátna príslušnosť, podpora pre špeciálne potreby (áno/nie), Znevýhodnené prostredie (áno/nie)).

#### ČLÁNOK 8 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

---

- 8.1 Zmluva o poskytnutí finančnej podpory sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 8.2 O nezhodách medzi organizáciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

#### PODPISY

Za účastníka

Za organizáciu

[podpis]

[podpis]

V Partizánskom dňa 22. 7. 2024

V Partizánskom dňa 22. 7. 2024

## Príloha II

### VŠEOBECNÉ PODMIENKY

#### **Článok 1: Zodpovednosť za škody**

Každá zmluvná strana zbavuje druhú zmluvnú stranu akejkolvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### **Článok 2: Ukončenie zmluvy**

Organizácia má právo predčasne ukončiť zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Organizácia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci („force majeure“), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má účastník právo minimálne na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená.

#### **Článok 3: Refundácia**

Finančná podpora alebo jej časť bude vysielajúcej organizácii vrátená, ak účastník nedodrží podmienky zmluvy.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená, pokiaľ sa z vysielajúcou organizáciou nedohodol inak.

#### **Článok 4: Ochrana osobných údajov**

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade s Nariadením (EÚ) č. 2018/1725 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### **Článok 5: Kontroly a audity**

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility a riadneho plnenia podmienok zmluvy.